

تعميم وسيط رقم ٥٩

للمصارف وللمؤسسات المالية ولشركات الإيجار التمويلي

نودعكم ريبطاً نسخة عن القرار الوسيط رقم ٨٧٨٢ تاريخ ٢٠٠٤/٧/١٣ المتعلق بتعديل نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٠٠٠/١٠/٢٦.

بيروت ، في ١٣ تموز ٢٠٠٤

حاكم مصرف لبنان

رياض توفيق سلامه

قرار وسيط رقم ٨٧٨٢

تعديل نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية
المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠

إن حاكم مصرف لبنان ،
بناءً على قانون النقد والتسليف ، لاسيما المادتين ١٤٧ و ١٧٩ منه ،
وبناءً على أحكام المادة ٣ من القانون المنفذ بالمرسوم رقم ٥٤٣٩ تاريخ ٢٠ أيلول ١٩٨٢ ،
وبناءً على القرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ المتعلق بنظام المصلحة المركزية
للمخاطر المصرفية ،
وبناءً على القرار الأساسي رقم ٦٢٧١ تاريخ ٢٣/٨/١٩٩٦ المتعلق بتصنيف العملاء بحسب طبيعة
نشاطهم الاقتصادي،
وبناءً على القرار الأساسي رقم ٨٧٧٩ تاريخ ١٣/٧/٢٠٠٤ المتعلق بالقروض الصغيرة،
وبناءً على قرار المجلس المركزي لمصرف لبنان المتخذ في جلسته المنعقدة بتاريخ ٧/٧/٢٠٠٤،

يقرّر ما يأتي:

المادة الأولى:
يلغى نص المادة الثانية من القرار الأساسي رقم ٧٧٠٥
تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ ويستبدل بالنص التالي:
« يتعرض كل من يخالف أحكام هذا القرار والنظام المرفق به للعقوبات الإدارية
ولغرامات التأخير المنصوص عليها في القوانين والأنظمة
المرعية للأجراء.»

../..

المادة الثانية:

يُلغى نص المادة الثالثة من المقطع "أولاً" من نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ ويُستبدل بالنص التالي :
«لا تطبق أحكام المادة الثانية من المقطع "أولاً" من هذا النظام عندما لا يتجاوز مجموع الاعتمادات الممنوحة من مشترك واحد لشخص واحد مبلغ /١٠.٠٠٠.٠٠٠ ل.ل. (عشرة ملايين ليرة لبنانية) أو ما يوازيها بالعملات الأجنبية ويخفف هذا المبلغ وفقاً لما يأتي :
- لغاية مبلغ ٨ ملايين ليرة لبنانية اعتباراً من وضعية آب ٢٠٠٤.
- لغاية مبلغ ٦ ملايين ليرة لبنانية اعتباراً من وضعية تشرين الأول ٢٠٠٤.
- لغاية مبلغ ٤ ملايين ليرة لبنانية اعتباراً من وضعية كانون الأول ٢٠٠٤.
- لغاية مبلغ ٣ ملايين ليرة لبنانية اعتباراً من وضعية كانون الثاني ٢٠٠٥.
استثناءً لما ورد في هذه المادة يقتضي التصريح عن "القروض الصغيرة"، المعرف عنها بالرموز h1 و h21 و h22 و h3 في جدول "رموز أنواع القروض" (CTC01)، مهما بلغت قيمتها.»

المادة الثالثة:

يُلغى نص كل من الفقرة (٦) من البند (ب) والفقرة (٧) من البند (ج) من المقطع "ثانياً" "بطاقات التعرف" من نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠، ويستبدل بالنص التالي :
« تصنيف العميل : يصنف العميل تبعاً لطبيعة عمله وذلك وفقاً للأنموذج "تصنيف العملاء والزبائن وفق هيكلية التصنيف القطاعي للنشاط الاقتصادي" (ECO02) المرفق.»

المادة الرابعة:

يلغى نص كل من الفقرة (٨) من البند (ب) والفقرة (٩) من البند (ج) من المقطع "ثانياً" "بطاقات التعرف" من نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠.

المادة الخامسة:

يلغى نص الفقرة (١) "التسليفات مقابل ضمانات نقدية وما شابهها" من البند (أ) "الالتزامات المباشرة" من المقطع "ثالثاً" "التصريح عن الالتزامات" من نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ ويستبدل بالنص التالي:
«١- التسليفات مقابل ضمانات نقدية و ما شابهها

تدرج قيمة التسليفات والقروض الممنوحة والمستعملة بضمانات نقدية وما شابهها (راجع انواع الضمانات النقدية وما شابهها في باب الضمانات الذي يلي) بملايين الليرات اللبنانية على أن يذكر في الخانة المخصصة لرمز نوع القرض، الرمز الموافق لكل قرض أو سلفة وفقاً لجدول "رموز أنواع القروض" (CTC01) المرفق.»

المادة السادسة : يلغى نص البند (أ) "الالتزامات المباشرة" من المقطع "ثالثاً" التصريح عن الالتزامات" من نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ ويستبدل بالنص التالي:

«أ - الالتزامات المباشرة.

- ١ - التسليفات مقابل ضمانات نقدية وما شابهها .
- ٢ - التسليفات مقابل قيم مالية.
- ٣ - التسليفات مقابل تأمين عقاري.
- ٤ - التسليفات مقابل ضمانات أخرى.
- ٥ - التسليفات بكفالات شخصية.
- ٦ - التسليفات المكشوفة.
- ٧ - المجموع.

تدرج قيمة التسليفات والقروض الممنوحة والمستعملة بحسب الضمانات المقدمة مقابلها بملايين الليرات اللبنانية في "التصريح إلى مصلحة مركزية المخاطر - التزامات مباشرة" (CDR1-1/2) كما يلي :

- في الخانة المخصصة لـ"رمز نوع القرض" ، يذكر الرمز الموافق لكل قرض أو سلفة وفقاً للأنموذج "رموز أنواع القروض" (CTC01) المرفق.
- في الخانة المخصصة لـ"القطاع الاقتصادي"، يحدد النشاط الاقتصادي لكل سلفة على حدة تبعاً لغاية السلفة المطلوبة وذلك وفقاً للأنموذج "تصنيف القطاعات الاقتصادية" (ECO01) المرفق.
- في الخانة المخصصة لـ"رمز العملة"، يذكر الرمز الموافق لعملة كل سلفة على حدة وفقاً للأنموذج "رموز العملات" (DEV01) المرفق.
- في الخانة المخصصة لـ"الفترة المتبقية"، يذكر عدد الأشهر المتبقية من مدة كل قرض على حدة. أما بالنسبة للتسهيلات بالحساب الجاري فيحدد عدد الأشهر باثني عشر شهراً.
- في الخانة المخصصة لـ"تصنيف المخاطر"، يصنف كل دين وفقاً للنصوص التنظيمية الصادرة عن مصرف لبنان على أن تقوم لجنة الرقابة على المصارف ، عند التحقق الميداني ، بمطابقة التصريح مع واقع كل قرض .»

المادة السابعة :

يضاف بعد الفقرة (١٧) من البند (ج) "الالتزامات غير المباشرة" من المقطع "ثالثاً" "التصريح عن الالتزامات" من نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ النص التالي :

«تدرج قيمة التسليفات والقروض الممنوحة والمستعملة بحسب طبيعتها بملايين الليرات اللبنانية في "التصريح إلى مركزية المخاطر - التزامات غير مباشرة (CDR1 2/2) كما يلي :

- في الخانة المخصصة لـ "رمز نوع القرض" ، يذكر الرمز الموافق لكل قرض أو سلفة وفقاً للأنموذج "رموز أنواع القروض" (CTC01) المرفق.
- في الخانة المخصصة لـ "القطاع الاقتصادي" ، يحدّد النشاط الاقتصادي لكل سلفة على حدة تبعاً لغاية السلفة المطلوبة وذلك وفقاً للأنموذج "تصنيف القطاعات الاقتصادية" (ECO01) المرفق .
- في الخانة المخصصة لـ "رمز العملة" ، يذكر الرمز الموافق لعملة كل سلفة على حدة وفقاً للأنموذج "رموز العملات" (DEV01) المرفق.
- في الخانة المخصصة لـ "هوامش نقدية وما شابهها" ، تذكر قيمة الهوامش النقدية المأخوذة على تعهدات تمويل EF وتعهدات بتوقيع ES وتعهدات على سندات SE وتعهدات على أدوات مالية IF. كما تذكر قيمة العملات للاستلام التي يقابلها عملات للتسليم في العمليات لأجل OT.»

المادة الثامنة:

تلغى العبارة «أما التعهد المقابل من قبل المصرف والذي تدرج قيمته مع (مجموع الضمانات النقدية وما شابهها) والمعرف عنها بـ (TCB) فيتضمن:» الواردة في الفقرة الثامنة من البند (هـ) "تعليمات وإيضاحات" من المقطع "ثالثاً" "التصريح عن الالتزامات" من نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ وتستبدل بالنص التالي :

«أما التعهد المقابل من قبل المصرف والذي تدرج قيمته مع "هوامش نقدية وما شابهها" فيتضمن :».

المادة التاسعة:

يلغى نص الفقرة الحادية عشرة من البند (هـ) "تعليمات وإيضاحات" من المقطع "ثالثاً" "التصريح عن الالتزامات" من نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ ويستبدل بالنص التالي :
« فيما خص عمليات شراء صكوك المديونيات بالعملات الأجنبية مع حق الرجوع فيصرح عنها في خانة "مقابل ضمانات أخرى" المعرف عنها بـ (ASR) . أما بالنسبة لعمليات صكوك المديونيات المشتراة دون حق الرجوع فيصرح عنها إلى المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية بحسب الضمانة المأخوذة وفي حال عدم التسديد فيصرح عنها في الخانة المخصصة لـ "رمز نوع القرض" مع الديون المشكوك بتحصيلها أو الرديئة المعرف عنها بالرمز (d). »

المادة العاشرة:

يلغى نص الفقرة الثالثة عشرة من البند (هـ) "تعليمات وإيضاحات" من المقطع "ثالثاً" "التصريح عن الالتزامات" من نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ التالي نصها : «يصرح عن الحد الممنوح للتسهيلات التي تتجاوز قيمتها ما يوازي عشرة ملايين لييرة لبنانية بالرغم من عدم استعمالها .» ويستبدل بالنص التالي :
« يصرح عن الحد الممنوح للتسهيلات التي تتجاوز قيمتها المبلغ المحدد في المادة الثالثة من المقطع "أولاً" من هذا النظام بالرغم من عدم استعمالها. »

المادة الحادية عشرة:

يلغى نص البند (هـ) من المقطع "خامساً" "المرفقات" من نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ ويستبدل بالنص التالي:
« هـ - تصنيف القطاعات الاقتصادية : (ECO01) »

المادة الثانية عشرة:

تضاف إلى المقطع "خامساً" "المرفقات" من نظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية المرفق بالقرار الأساسي رقم ٧٧٠٥ تاريخ ٢٦/١٠/٢٠٠٠ البنود التالي نصها:
« ز- رموز أنواع القروض : (CTC01)
ح- جدول تصنيف العملاء والربائن وفق هيكلية التصنيف القطاعي للنشاط الاقتصادي : (ECO02)
ط- رموز العملات : (DEV01) »

../..

المادة الثالثة عشرة: يلغى الجدولان "رمز نوع القرض" و"Code Type De Crédit" الملحقان بالأنموذج (CDR1) المرفق بنظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية.

المادة الرابعة عشرة: يلغى نص الأنموذج (ECO01) الملحق بنظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية ويستبدل بالنص الجديد المرفق بهذا القرار .

المادة الخامسة عشرة: تلغى نصوص النماذج CDR1-1/2 و CDR1-2/2 و CDR-S و CDR-I باللغتين العربية والفرنسية الملحقة بنظام المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية وتستبدل بالنصوص الجديدة المرفقة بهذا القرار.

المادة السادسة عشرة: ١- يُعمل بكل من المواد الأولى والثانية والخامسة والتاسعة والعاشرية والحادية عشرة والثالثة عشرة والرابعة عشرة والبند (ز) من المادة الثانية عشرة من هذا القرار فور صدوره .
٢- يُعمل بكل من المواد الثالثة والرابعة والسادسة والسابعة والثامنة والخامسة عشرة والبندين (ح) و(ط) من المادة الثانية عشرة من هذا القرار اعتباراً من وضعية تموز ٢٠٠٥.

المادة السابعة عشرة: يعمل بهذا القرار فور صدوره

المادة السابعة عشرة: يُنشر هذا القرار في الجريدة الرسمية .

بيروت، في ١٣ تموز ٢٠٠٤

حاكم مصرف لبنان

رياض توفيق سلامه

رموز أنواع القروض

- a1 : القروض المتوسطة و الطويلة الأجل للقطاعات الإنتاجية (قرار أساسي رقم ٦١٠١ تاريخ ١٩٩٦/٢/٨)، باستثناء تلك المذكورة أدناه.
- a2 : القروض السكنية (قرار أساسي رقم ٦١٠١ تاريخ ١٩٩٦/٢/٨).
- a3 : القروض للقطاعات الإنتاجية التي تستفيد من دعم الفوائد (قرار أساسي رقم ٧٧٤٣ تاريخ ٢٠٠١/١/٢)، باستثناء تلك المذكورة أدناه.
- a31 : القروض التي تستفيد من دعم الفوائد والممنوحة من المصارف استناداً الى الاتفاقات الموقعة بين الجمهورية اللبنانية و"البنك الاوروبي للثمنير".
- a4 : القروض للمؤسسات الصغيرة و المتوسطة الممنوحة بالعملات الأجنبية لقاء كفالة من "شركة كفالات ش.م.ل." وغير مستفيدة من دعم الفوائد (قرار أساسي رقم ٧٨٣٥ تاريخ ٢٠٠١/٦/٢).
- a5 : القروض بالعملات الأجنبية التي تستفيد من دعم الفوائد ومكفولة من "شركة كفالات ش.م.ل." (قرار أساسي رقم ٧٨٣٥ تاريخ ٢٠٠١/٦/٢).
- a6 : برنامج الادخار/الإقراض السكني (قرار أساسي رقم ٦١٨٠ تاريخ ١٩٩٦/٥/٣١)
- a7 : القروض السكنية الأخرى.
- b22 : صكوك المديونيات من القطاع الخاص والتسليفات المتعلقة بها (قرار أساسي رقم ٧٨٣٥ تاريخ ٢٠٠١/٦/٢)
- c : مدينون بموجب بطاقات ائتمان.
- d : ديون على الزبائن مشكوك بتحصيلها أو الرديئة -رقم الفرز الآلي ١١٧١٠ في وضعية المصارف (نموذج ٢٠١٠)- ويقصد بها الديون التي وافقت لجنة الرقابة على المصارف على تكوين مؤونة جزئية أو كلية مقابلها و يدرج رصيدها في مركزية المخاطر أصلاً و فوائده غير محققة)
- e1 : سندات تجارية محسومة مع حق الرجوع
- e2 : سندات تجارية محسومة دون حق الرجوع
- f : تسليفات لشراء شركات ذات رافعة مالية.
- h1 : القروض الصغيرة بالليرة اللبنانية الممنوحة بموافقة مؤسسات الإقراض الصغير.
- h21 : القروض الصغيرة بالليرة اللبنانية الممولة من تسليفات ممنوحة من المصارف إلى مؤسسات الإقراض الصغير .
- h22 : القروض الصغيرة بالليرة اللبنانية الممولة من تسليفات ممنوحة من المصارف إلى المؤسسات المالية.
- h3 : القروض الصغيرة بالليرة اللبنانية الممولة من المؤسسات المالية والممنوحة منها أو من مؤسسات الإقراض الصغير.
- i : القروض السكنية الممولة من قروض ممنوحة لمصرف الاسكان.
- k : مدينون بموجب قبولات (رقم الفرز الآلي ١١٨٠٠ في وضعية المصارف نموذج ٢٠١٠).

11 : عمليات الايجار التمويلي غير المستفيدة من دعم الفوائد (القرار الاساسي رقم ٧٥٤٠ تاريخ ٢٠٠٠/٣/٤)

12 : عمليات الايجار التمويلي المستفيدة من دعم الفوائد.

1c : الاعتمادات المستندية

lg1 : كفالات للدخول بالمناقصات

lg2 : كفالات حسن التنفيذ

lg3 : كفالات نقدية

lg4 : كفالات اخرى

m1 : القروض السكنية بالليرة اللبنانية الممنوحة استناداً إلى البروتوكول الموقع بين المصارف و"جهاز إسكان العسكريين المتطوعين" (قرار أساسي رقم ٧٨٣٥ تاريخ ٢٠٠١/٦/٢).

m2 : القروض السكنية بالليرة اللبنانية الممنوحة مباشرة "جهاز إسكان العسكريين المتطوعين" (قرار أساسي رقم ٧٨٣٥ تاريخ ٢٠٠١/٦/٢).

o : سندات الدين المصدرة من القطاع غير المالي غير المرتبط والمشتراة من المصارف (رقم الفرز الآلي ١٥٢١٢ في وضعية المصارف نموذج ٢٠١٠).

p : القروض السكنية الممنوحة بالليرة اللبنانية استناداً إلى البروتوكول الموقع بين المصارف و"المؤسسة العامة للإسكان" (قرار أساسي رقم ٧٨٣٥ تاريخ ٢٠٠١/٦/٢)

q1 : القروض للمؤسسات الصغيرة و المتوسطة بالليرة اللبنانية لقاء كفالة من "شركة كفالات ش.م.ل." وغير مستفيدة من دعم الفوائد (قرار أساسي رقم ٧٨٣٥ تاريخ ٢٠٠١/٦/٢).

q2 : القروض بالليرة اللبنانية التي تستفيد من دعم الفوائد والمكفولة من شركة "كفالات ش.م.ل." (قرار أساسي رقم ٧٨٣٥ تاريخ ٢٠٠١/٦/٢).

s : القروض السكنية الممنوحة بالليرة اللبنانية مباشرة إلى "المؤسسة العامة للإسكان" والمخصصة لتشييد أبنية لذوي الدخل المحدود (قرار أساسي رقم ٧٨٣٥ تاريخ ٢٠٠١/٦/٢).

x : القروض الممنوحة مقابل رهن تجاري أو رهن آليات أو رهن بضائع غير مقبولة من لجنة الرقابة على المصارف .

ملاحظة: يصار الى نقلها الى خانة "مقابل ضمانات أخرى" والمعرف عنها ب(ASR) في "التصريح الى مركزية المخاطر -التزامات مباشرة" ، وذلك عند موافقة لجنة الرقابة على المصارف على الضمانة المقدمة.

z1 : تسهيلات أخرى بالحساب الجاري

z2 : تسهيلات أخرى مقابل سندات

z3 : تسهيلات أخرى بحساب سلفة محددة الآجال.

ملاحظة :

- القروض المذكورة أعلاه التي تستفيد من التنزيلات المسموحة من الإلتزامات بالليرة الخاضعة للإحتياطي الإلزامي وفقاً للنصوص التنظيمية الصادرة عن مصرف لبنان لا سيما القرار الأساسي رقم ٧٨٣٥ تاريخ ٢٠٠١/٦/٢ ، هي القروض ذات الرموز التالية:
"a1" و "a2" و "a3" و "a31" و "a4" و "a5" و "b22".
- القروض المذكورة أعلاه التي تستفيد من التنزيلات المسموحة من الإحتياطي الإلزامي وفقاً للنصوص التنظيمية الصادرة عن مصرف لبنان لا سيما القرار الأساسي رقم ٧٨٣٥ تاريخ ٢٠٠١/٦/٢ ، هي القروض ذات الرموز التالية:
"h1" و "h21" و "h22" و "i" و "m1" و "m2" و "p" و "q1" و "q2" و "s".

BANQUE DU LIBAN
CENTRALE DES RISQUES
CTC01

Codes des types de crédits

- a1:** Crédits à moyen et long terme aux secteurs productifs (Décision de base No. 6101 du 8/2/1996) sauf ceux signalés ci-après.
- a2:** Crédits logement (Décision de base No. 6101 du 8/2/1996).
- a3:** Prêts bonifiés (Décision de base No. 7743 du 2/1/2001) sauf ceux signalés ci-après .
- a31:** Prêts bonifiés suivant Accords entre la République Libanaise et la Banque Européenne d' Investissement
- a4:** Crédits non bonifiés en devises aux petites et moyennes entreprises sur garantie “Société Kafalat S.A.L” (Décision de base No. 7835 du 2/6/2001).
- a5:** Prêts bonifiés sur garantie “Société Kafalat S.A.L” (Décision de base No. 7835 du 2/6/2001).
- a6:** Programme Epargne/Logement (Décision de base No. 6180 du 31/5/1996)
- a7:** Autres crédits au logement
- b22:** Escompte papier commercial sans recours (Décision de base No. 7835 du 2/6/2001)
- c:** Débiteurs par cartes de Crédit
- d :** Créances douteuses ou irrécouvrables (Etat 2010- Code mécanographique 11710) pour lesquelles la CCB a autorisé la constitution de provisions partielles ou totales. Leur solde doit figurer à la CDR, en principal et intérêts non réalisés.
- e1:** Escompte effets commerciaux avec recours .
- e2:** Escompte effets commerciaux sans recours sauf ceux mentionnés sous le code b22.
- f:** Crédits sur effet de levier
- i:** Crédits à l’habitat financés par des prêts accordés à la banque de l’habitat.
- h1:** Micro-crédits en L.L. accordés par les banques et acceptés par les institutions de Micro-crédits.
- h21:** Micro-crédits en L.L. financés par des crédits accordés par les banques aux institutions de Micro-crédits.
- h22:** Micro-crédits en L.L. financés par des crédits accordés par les banques aux institutions financières
- h3:** Micro-crédits en L.L. financés par les institutions financières et accordés par celles-ci ou par les institutions de Micro-crédits.
- k:** Acceptions. (Etat 2010- Code mécanographique 11800).
- l1:** Opérations de Crédit-Bail non bonifiés (Décision de base No. 7540 du 4/3/2000).
- l2:** Opérations de Crédit-Bail bonifiés
- lc:** Lettres de Crédit
- lg1:** Lettres de garantie pour adjudications
- lg2:** Lettres de garantie de bonne exécution
- lg3:** Lettres de garantie monétaire
- lg4:** Autres Lettres de garantie

- m1:** Crédits logement accordés en LL suivant le protocole entre les banques et l'organisme pour l'habitat des militaires réguliers (Décision de base No. 7835 du 2/6/2001).
- m2:** Crédits logement accordés en LL directement à l'organisme pour l'habitat des militaires réguliers (Décision de base No. 7835 du 2/6/2001).
- o:** Obligations du secteur non financier non lié (Etat 2010 - Code mécanographique 15212)
- p:** Crédits logement accordés en LL suivant le protocole établi entre les banques et l'Office Public de l'Habitat (Décision de base No. 7835 du 2/6/2001)
- q1:** Crédits aux petites et moyennes entreprises en LL sur garantie de la "Société Kafalat S.A.L" (Décision de base No. 7835 du 2/6/2001)
- q2:** Prêts bonifiés en LL sur garantie de la "Société Kafalat S.A.L" (Décision de base No. 7835 du 2/6/2001)
- s:** Crédits logement accordés en LL directement à l'Office Public de l'Habitat (Décision de base No. 7835 du 2/6/2001)
- x:** Avances sur nantissements de fonds de commerce ou matériels ou véhicules ou marchandises non agréés par la Commission de Contrôle des Banques
N.B.: seront transférés à la case "Avances sur autres sûretés réelles ASR" dans la "Déclaration à la Centrale Des Risques-Engagements Directs" , dès qu'ils seront agréés par la CCB.
- z1:** Autres Avances en compte courant
- z2:** Autres Avances sur effets commerciaux
- z3:** Autres prêts à échéance déterminée

N.B.:

- Les crédits de montants déductibles des engagements en L.L. soumis aux réserves obligatoires selon la décision de base No. 7835 du 2/6/2001 sont les crédits ayant les codes suivants:
 - o "a1", " a2", "a3", "a31", " a4", " a5", "b22".
- Les crédits de montants déductibles des réserves obligatoires selon la décision de base No. 7835 du 2/6/2001 sont les crédits ayant les codes suivants:
 - "h1 ", "h21 ", "h22 ", "i ", " m1 ", " m2 ", " p", "q1", " q2 ", "s ".

BANQUE DU LIBAN	مصرف لبنان
CENTRALE DES RISQUES	المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية

ECO-01

Classification des Secteurs Economiques

تصنيف القطاعات الاقتصادية

A- Agriculture, pêche et sylviculture

- الزراعة, الصيد البحري والتحريج

01 - Agriculture

- الزراعة

(تشمل الانتاج الزراعي وخدمة الارض ، رش

المبيدات، زرع المشاتل وخدمة الاشجار)

02 - Pêche

- الصيد البحري للتجارة

(تشمل السفن البحرية التي تتعاطى الصيد و المنتجات

البحرية)

03 - Sylviculture

- التحريج

(تشمل جمع الصمغ والكاوتشوك والاوراق والزهور

البرية، صنع فحم الحطب من الاحراج وقطع الاشجار)

04 - Elevage

- تربية الحيوانات

(تشمل المواشي والدواجن والخنازير وغيرها من

الحيوانات والتفقيص الاصطناعي)

B - Industries extractives :

- استخراج الفحم والمعادن الأخرى

01 - Extraction du charbon, de tourbe et lignite

- استخراج الفحم الحجري، الخث واللمبنيث

02 - Extraction des mineraux bruts

- استخراج المعادن الخام

03 - Autres extractions

- استخراجات اخرى

C - Industries manufacturières :

- صناعات تحويلية

01 - Produits alimentaires et boissons

- أغذية ولحوم ومشروبات

(بما في ذلك الألبان، الاسماك، الزيوت النباتية والحيوانية،

علف الحيوانات، الخميرة، المحامص، المخابز، مطاحن

الحبوب، تكرير الملح و انتاج وتكرير الملح، و انتاج وتكرير

السكر، والمشروبات العادية والكحولية...)

02 - Industries du tabac

- صناعة التبغ والتبناك والسجائر

03 - Industries textiles

- صناعة المنسوجات والاقمشة

(filature, tissage et finissage des textiles)

(بما في ذلك الغزل، الحياكة، الخيوط، الحبال، البسط،

السجاد)

04 - Industries de l'habillement et teinture de la fourrure

- صناعة الملابس على انواعها وصبغة الفراء

05 - Tanneries du cuir et fabrication d'articles en cuir et chaussures

- دباغة جلود وصناعة حقائب وجزادين وعدة غرس

واحدية

06 - Industries du bois et fabrication d'ouvrages en bois et en liège à l'exclusion des meubles et des produits en paille

- منتوجات خشب وفلين باستثناء المفروشات وصناعة

اصناف القش

- 07 - Fabrication de papier et d'articles en papier - صناعة الورق والمنتجات الورقية (بما في ذلك الكرتون، الأكياس، القرطاسية، المحارم، الأوراق الصحية، الملصقات...)
- طباعة ونشر
- 08 - Imprimerie et édition (الصحف والمجلات، الكتب، الطباعة التجارية واللوازم المدرسية والحفر على المعادن ما عدا الحلى)
- 09 - Produits chimiques - منتجات كيميائية (الأدوية والمستحضرات الطبية، الصابون، العطور ومستحضرات التجميل، المطهرات، الاصبغ الشموع، الخرطوش، البارود، الالعب النارية، الدهان والكبريت)
- 10 - Industries du caoutchouc et matière plastique - مصنوعات كاوتشوك وبلاستيك (بما في ذلك الدواليب، الاسفنج، الأحذية الرياضية، الأواني المنزلية والبلاستيكية، المفروشات المنزلية المصنوعة كلياً من البلاستيك)
- 11 - Produits non métalliques, pierre, ciment et verre - منتجات غير معدنية، حجر ، طين وزجاج (بما في ذلك الرخام، الأجر، الأترنيت، التراب، الجفصين، الكلس، الخزف، القرميد، الفخار، البورسلين، مصبوبات الاسمنت، الاواني المنزلية الزجاجية)
- 12 - Industries métallurgiques de base - مصنوعات معدنية (الحديد، الفولاذ، النحاس، الألمنيوم، حديد البناء، القساطل، الخردوات المعدنية والمستوعبات) (لا تشمل الماكينات الصناعية ووسائل النقل)
- 13 - Fabrication des machines non électriques - صناعة الماكينات غير الكهربائية (صناعة وصيانة المحركات والماكينات وآلات البناء وماكينات الصناعة)بما فيها ماكينات صناعة الألبسة وتقطيع الألباس وغيرها) والزراعة والتعدين، المصاعد، آلات التدفئة والتبريد والمكيفات على أنواعها، الكاربوراتورات ، معدات تصليح السيارات ومعاينتها والمعدات الحديثة اللازمة لتجهيز كراجات ميكانيك السيارات، قطع التبديل، المسجلات)
- 14 - Matériels de bureau et informatique - صناعة المعدات المكتبية والمعلوماتية (الآلات الكاتبة والمحاسبة والكمبيوتر والمعدات اللازمة لشبكات المعلوماتية)
- 15 - Appareils et matériels électriques - صناعة الآلات والمعدات الكهربائية (آلات الكهرباء الصناعية واللوازم المنزلية الكهربائية والمراوح ومعدات الإنارة ولوازم الاضاءة للمصانع والمنازل ومعدات الموصلات)
- 16 - Radio, Télévision, matériels et appareils de communication - صناعة الراديو و التلفزيون و آلات و معدات الاتصالات ومعدات التصوير
- 17 - Matériels médico-chirurgicaux, instruments de précision et d'optique et horlogerie - صناعة الآلات طبية وآلات القياس العلمي والبصري والساعات
- 18 - Constructions des matériels de transport - صناعة وسائل النقل (بما في ذلك بناء السفن، صناعة السيارات والشاحنات والباصات والطائرات والعربات القاطرات وترميمها وصيانتها) (لا تشمل مرائب تصليح السيارات)

- 19 - Fabrication des meubles et des accessoires - صناعة المفروشات والأثاث (بما في ذلك الخزائن، ادوات المطبخ الثابتة، تجهيزات المكاتب والمطاعم والمخازن المصنوعة من الخشب والمعدن، الفرشات والمخدات) - تدوير المواد المعدنية والورقية والبلاستيكية وغيرها
- 20- Recyclages - صناعة الآلات موسيقية، والآلات الرياضية، والافلام، والاختام، و الزهور الصناعية
- 21 - Autres industries manufacturières - حرف يدوية
- 22 - Artisanat - صناعة المجوهرات و الحلى وصقل الأحجار الكريمة
- 23- Bijouterie

D - Electricité, gaz , eau et pétrole

- 01 – Installation de l'électricité, distribution du gaz, de vapeur et d'eau chaude - كهرباء وغاز وماء وبنفط - تمديدات الكهرباء ، وانتاج الغاز وتوزيعه، وتوزيع المحروقات الغازية و البخار والماء الساخن
- 02 - Collection, purification et distribution d'eau - تجميع وتنقية وتوزيع المياه
- 03- Energie et production de pétrole - طاقة، تنقيب عن النفط وانتاجه

E- Entreprises et Bâtiments

- 01- Bâtiments résidentiels - مقاول البناء السكني
- 02- Bâtiments commerciaux - مشيدو الابنية للبيع
- 03 – Entrepreneurs - مقاولون عامون
- 04 - Travaux multiples - مقاولو التدفئة، التبريد، التجهيزات الصحية، تمديدات الكهرباء والهاتف، الدهان، الديكور وحفر الآبار
- 05- Usines et Laboratoires - إنشاء معامل ومصانع ومختبرات
- 06- Dépôts et Hangars - إنشاء مستودعات وأقبية وهنكرات
- 07- Abattoirs et Stations et autres - بناء مسالخ للحيوانات ومطاحن ومحطات وغيرها (بما فيها محطات لتكرير المياه، مغاسل للسيارات ...)
- 08-Centres sportifs et touristiques - بناء ملاعب ومراكز رياضية ومجمعات سياحية

F - Commerce de gros

- 01 - Véhicules et pièces détachées - تجارة الجملة - السيارات وقطعها (تشمل الوكلاء العاميين للسيارات والشاحنات واطارات السيارات الخ...)
- 02 - Meubles et fournitures ménagères - مفروشات ولوازم منزلية (المفروشات الأثاث، الأواني الزجاجية، الستائر، السجاد، المناشف)
- 03 - Bois, matériaux et matériels de construction - خشب و مواد بناء (تشمل مختلف مصنوعات الخشب كالابواب والنوافذ وتجارة مواد البناء كالاسمنت والقرميد والكلس والخ...)
- 04 - Articles de sports, jeux et jouets - الادوات الرياضية والترفيهية (بما في ذلك اللّعب، آلات ومعدات التصوير، قوارب ومعدات الصيد والدراجات)

- 05 - Métaux ferreux et non ferreux - معادن وخامات معدنية (الألمنيوم، الحديد، الفولاذ، الفحم والرصاص)
- 06 - Appareils électroménagers - آلات كهربائية والإلكترونية (المولدات والمحولات الكهربائية، أجهزة الراديو، التليفزيون، البرادات، الغسالات، معدات الإنارة، أجهزة التكييف)
- 07 – Equipements de plomberie, de chauffage et de climatisation - خردوات وادوات صحية (بما في ذلك معدات تركيب مجاري المياه والتدفئة والتبريد)
- 08 – Machines et équipements divers - ماكينات ومعدات متنوعة (بما في ذلك آلات الطباعة، الآلات الحاسبة، آلات التصوير، معدات البناء والحفر، الآلات الزراعية والصناعية، المعدات الطبية، والمعدات المهنية ومعدات النقل ما عدا السيارات)
- 09 – Divers produits durables - سلع معمرة متفرقة (بما في ذلك-الساعات، الآلات الموسيقية)
- 10 – Papeteries - ورق ومنتجات ورقية (بما في ذلك الكرتون وجميع انواع القرطاسية، الأكياس، الصحف، المجلات والكتب)
- 11 – Produits pharmaceutiques et médicaments - أدوية ومستودعات أدوية (بما في ذلك المطهرات، الضمادات، مستحضرات التجميل، العطور والصابون)
- 12 – Industries de l'habillement, de textile et d'articles en cuir - البسة ومصنوعات نسيجية وجلدية (بما في ذلك الالبسة والأقمشة، الأحذية ولوازم الخياطة والأزرار، السجاد، الستائر، والألبسة الجلدية)
- 13 – Produits alimentaires et boissons - مواد غذائية ومشروبات (بما في ذلك جميع المأكولات المتلجة ومشتقات الحليب والبيض، الأسماك، اللحوم، الفواكهة، الطحين، السكر، المشروبات الروحية والغازية والعادية)
- 14 – Productions agricoles et bétails - منتجات زراعية وحيوانية (بما في ذلك الحبوب، القطن، المواشي والدواجن)
- 15 – Pétrole et dérivés - نפט ومشتقاته (مازوت، بنزين، تعبئة وتوزيع قوارير الغاز والأسفلت)
- 16 – Divers produits non durables - سلع غير معمرة متفرقة (بما في ذلك الكيماويات الزراعية، التبغ، التتباك، وتجارات اخرى غير مصنفة في مكان آخر)
- 17 – Bijouterie - المجوهرات والحلى والأحجار الكريمة
- 18-Equipements informatiques et composants - تجهيزات المعلوماتية ومكوناتها (تشمل تجارة وتوزيع أجهزة الكمبيوتر والمعلوماتية وبرامجها ومكوناتها الكهربائية)

G - Commerce de détail

01 - Matériels de construction

- تجارة المفرق
مواد بناء
(بما في ذلك الخشب، الحديد، الأدوات الصحية، الزجاج، الدهان، ومختلف لوازم البناء)

02 - Machines agricoles

- آلات زراعية
(المحراث وآلات الحصاد، معدات الري، آلات اعداد العلف والجرارات)

03 - Entrepôts de produits divers

- مخازن بضائع متنوعة
(تشمل المخازن التي تبيع مختلف انواع السلع والمنتجات من الالبسة ومفروشات ومعدات ولوازم منزلية ومأكولات والتعاونيات الاستهلاكية)

04 - Entrepôts de produits alimentaires

- مخازن الاغذية
(محلات السمانة والحلويات والفواكهة والخضر واللحوم والاسماك والخبز والكعك واصناف الزيوت والمأكولات المتنوعة الخ...)

05 - Automobiles et motocycles

- سيارات ومراكب صغيرة وموتوسيكلات
(تشمل تجارة السيارات الجديدة والمستعملة والبطاريات والذوايب وقطع التبديل) (ولا تشمل الوكلاء العاميين الذين يتعاطون تجارة الجملة)

06 - Stations de service

- محطات الوقود وتوزيع المحروقات

07 - Vêtements et textiles

- اقمشة والبسة
(بما في ذلك جميع اصناف الاحذية, الأقمشة، الألبسة، الفراء ولوازم الخياطة)

08 - Meubles et équipements ménagers

- مفروشات ولوازم منزلية ومكتبية
(تشمل تجارة المفرق لللاثات والمفروشات من سناثر وسجاد وورق جدران، اواني منزلية وغيرها)

09 - Electroménagers

- آلات كهربائية
(تشمل اللوازم المنزلية الكهربائية من برادات وغسالات واجهزة الراديو والتلفزيون والتكييف وآلات الموسيقى والمولدات والمحركات الكهربائية وغيرها)

10 - Cafés et restaurants et night-clubs

- مطاعم ومقاهي ونوادي ليلية وبارات
(لا تشمل تلك الموجودة في الفنادق والتي يجب تصنيفها ضمن الفنادق)

11 - Pharmacies et drogueries

- صيدليات ومحلات عطور
(بما في ذلك المطهرات، الضمادات، المستحضرات الطبية ومستحضرات التجميل)

12 - Divers commerces de détail

- تجارة مفرق متنوعة
(تشمل بيع المشروبات الكحولية، الاصناف المستعملة، الزهور، السجائر، البسطات، الكتب، الجرائد، آلات التصوير أدوات الرياضة، صالات المزاد العلني وغيرها)

13 - Commerçants ambulants

- تجار متجولون

- 14- Bijouterie
15 – Equipements électroniques et
informatiques
16- Services de réparation

- المجوهرات والحلى والأحجار الكريمة
- معدات إلكترونية ومعلوماتية
(تشمل أجهزة الخليوي والاتصالات والكمبيوتر مع
برامجها ومكوناتها)
- خدمات صيانة

H - Hôtels et appartements meublés et restaurants

- 01- Hôtels
02- Appartements
03- Restaurants
04- Complexes touristiques

- فنادق وشقق مفروشة ومطاعم

- فنادق
- شقق مفروشة
- مطاعم
- مجمعات سياحية (بما فيها المسابح)

I - Transports, entrepôts et communications

- 01 - Transports terrestres et pipe-lines
02 - Transports maritimes
03 - Transports aériens
04 - Auxiliaires de transports et
agences de voyage
05 - Poste et Télécommunications
06 - Entrepôts et services de transport

- النقل والتخزين والمواصلات

- نقل بري ونقل عبر الانابيب
(النقل البري يشمل السكك الحديدية، باصات القطاع
الخاص، سيارات الاجرة ومكاتبها، شاحنات النقل
الخارجي، مواقف السيارات وتأجير السيارات)
- نقل بحري
(النقل الداخلي والخارجي، مراكز تحميل وتفريغ
البواخر وتأجير السفن)
- نقل جوي
(الطائرات وتأجيرها، ومحطات الرادار)
- اعمال نقل داعمة ومساعدة, اعمال وكالات السفر
- بريد و مواصلات
(مركز البريد و البرق و الهاتف)
- خدمات نقل و تخزين
(وكالات الشحن و السفر، خدمات التحميل و التفريغ
وتوضيب البضاعة، البرادات، استثمار المستودعات
العادية و الجمركية)

J - Intermédiation financière

- 01 - Intermédiation financière, à
l'exclusion de l'assurance et des
caisses d'épargne
02 - Assurances et caisses d'épargne, à
l'exclusion de la sécurité sociale
obligatoire
03 - Activités auxiliaires à
l'intermédiation financière
04 – Banques
05- Sociétés de Change
06- Banque par Internet

- الوساطة المالية

- الوساطة المالية ما عدا التأمين و صناديق التوفير
- التأمين و صناديق التوفير
(ماعدا الضمان الاجتماعي الاجباري)
- اعمال مساعدة الوساطة المالية
- بنوك
- مؤسسات الصرافة
- بنوك عبر الانترنت

- 07- Sociétés d'intermédiation financière
08 - Sociétés de Crédit- Bail
09 - Activité de fiducie
10 - Financement du commerce extérieur

- مؤسسات الوساطة المالية
- مؤسسات الايجار التمويلي
- عمليات ائتمانية
- تمويل التجارة الخارجية

K - Services immobiliers, locations et exploitations

- 01 - Services immobiliers
02 - Locations mobilières (machines et équipements)
03 - Services d'informatique et activités relatives
04 - Recherches et Développements
05 - Autres activités
06 - Locations de voitures et d'avions et autres matériels de transport

- خدمات عقارية و اعمال تأجير وتوظيف

- خدمات عقارية
- تأجير آلات و معدات دون العاملين و تأجير سلع شخصية ومنزلية
- خدمات كومبيوتر و خدمات اخرى متعلقة بها
- خدمات ابحاث و تطوير
- اعمال اخرى
- تأجير سيارات و طائرات و أدوات نقل أخرى

L - Administrations publiques, défense et sécurité sociale obligatoire

- 01- Administrations publiques, défense et sécurité sociale obligatoire
02 - Services publics
03 - Autres services

- الادارات العامة والدفاع والضمان الاجتماعي الاجباري

- الادارات العامة والدفاع والضمان الاجتماعي الاجباري
- المنافع العامة (تشمل كهرباء وماء وصحية)
- خدمات اخرى

M - Services d'éducation, média, publicité , juridiques , comptables, consultatifs, administratifs

- 01 - Services d'éducation
02 - Média
03 - Services juridiques
04 - Services comptables
05- Services consultatifs et administratifs

- خدمات تربوية وإعلامية وإعلانية وقانونية ومحاسبية وإدارية

- خدمات تربوية (مؤسسات تربوية ومهنية)
- مؤسسات إعلامية (راديو وتلفزيون وصحف ومجلات)
- خدمات قانونية
- خدمات مكاتب المحاسبة
- خدمات استشارية وإدارية

N - Services sanitaires et sociaux

- 01 - Services sanitaires
02 - Services sociaux

- الصحة والاعمال الاجتماعية

- الصحة (مستشفيات و عيادات وأطباء ومستوصفات ..)
- خدمات اجتماعية

O - Autres associations, et Services personnels,culturels, touristiques, et services de loisirs

- 01 - Services sanitaires et activités similaires
02 - Activités des organisations membres
03 - Activités culturelles et sportives

- جمعيات اخرى وخدمات شخصية وثقافية وسياحية وترفيهية

- الخدمات الصحية و خدمات مشابهة
- نشاطات المنظمات الأعضاء
- نشاطات ابداعية وثقافية ورياضية

- 04 - Autres activités et services
05 – Musées et Sites archéologiques
06 – Offices touristiques
07 – Services personnels

- نشاطات و خدمات اخرى
- متاحف ومواقع أثرية
- مكاتب سياحية
- خدمات للأشخاص
(تشمل استديوهات التصوير وصالونات الحلاقة
ومؤسسات التجميل والمصابغ ومكاتب تعليم قيادة
السيارات وغيرها)
- الكازينوهات واليانصيب واللوتو
- سينما وإنتاج أفلام وبرامج وإعلانات تلفزيونية

- 08 - Casinos et jeux de hasard et d'argent
09 – Cinéma et services audiovisuels

P - Ménages employant des domestiques

- 01 - Ménages employant des domestiques

- أسر توظف خدم
- أسر توظف خدم

Q - Organisations régionales et organismes

- 01 - Organisations régionales et organismes

- منظمات اقليمية وهيئات
- منظمات اقليمية وهيئات

R - Individus

- 01 - Consommation

- الأفراد
- الاستهلاك
(التسهيلات الممنوحة للأفراد لغرض استعمالاتهم
الشخصية و العائلية وحدها، دون تلك الممنوحة لأعمالهم
المهنية او التجارية او العقارية التي يتوجب تصنيفها في
احد البنود المبينة اعلاه)

- 02 – Habitat

- سكن
(شراء وبناء المساكن بقصد السكن الفردي او العائلي)

- 03 – Voitures

- سيارات
(شراء سيارات للاستعمال الشخصي)

- 04- Meubles

- مفروشات
(شراء مفروشات للمنزل الخاص)

- 05 – Cartes de Crédit

- بطاقات الائتمان

ملاحظة : يصنف القطاع الاقتصادي وفقاً لغاية السلفة الممنوحة وفي حال منح العميل عدة قروض لغايات مختلفة
يصنف قطاع السلفة الأكبر حجماً.

رقم و اسم المصرف :

رقم و اسم الفرع :

المخاطر المصرفية كما هو مصرح بها إلى مصلحة مركزية المخاطر بتاريخ ____/____/____

رقم و اسم العميل في مركزية المخاطر :

القيم بملايين ل.ل أو ما يوازي الأجنبي بملايين ل.ل

التزامات مباشرة							
تصنيف المخاطر	الفترة المتبقية (بالاشهر)	المبلغ المستعمل	قيمة السقف	رمز العملة	القطاع الاقتصادي	رمز نوع القرض	
							مقابل ضمانات نقدية أو كفالات
							مصرفية أو سندات خزينة أو
							حكومية مقبولة
						المجموع	ACB
							مقابل قيم مالية ⁽¹⁾
							AVM
						المجموع	
							مقابل تأمين عقاري
							ASH
						المجموع	
							مقابل ضمانات أخرى ⁽²⁾
							ASR
						المجموع	
							بكفالات شخصية
							AGP
						المجموع	
							مكشوفة
							ABL
						المجموع	
مجموع الالتزامات المباشرة							
الضمانات							
							مجموع الضمانات النقدية وما
							شابهها
						المجموع	TCB
							مجموع الضمانات العقارية
							والضمانات الأخرى
						المجموع	TSR

(1) القيم المالية: تشمل سندات قيم متداولة في أسواق منظمة نشطة و سائلة، أو مقبولة من لجنة الرقابة على المصارف (سندات مالية ذات آجال محددة مثل سندات الدين و شهادات الإيداع و غيرها...، و سندات مالية ذات آجال غير محددة مثل أسهم و حصص...) قرار أساسي رقم ٧١٣٥ تاريخ ١٠/٢٢/١٩٩٨.

(2) الضمانات الأخرى: تشمل الموجودات الائتمانية للتعديل أو الآخرين (البند ٥ من المادة الخامسة من القرار الأساسي رقم ٦٣٤٩ تاريخ ١٠/٢٤/١٩٩٦)، مستندات شحن البضائع بحوزة المصرف، رهن تجاري أو رهن آليات و معدات أو بضائع في مخازن عمومية مقبول من لجنة الرقابة على المصارف، اعتمادات مستندية مثبتة - تصدير- معطاة كضمانة، السندات التجارية المعطاة كضمانة.

No. et Nom de l'établissement :

No. et Nom de l'agence :

No. et Nom du bénéficiaire :

En millions LL

ENGAGEMENTS DIRECTS							
	Code type de crédit	Code Sect Eco.	Code Devise	Montant Autorisé	Montant Utilisé	Période restante (mois)	Classif. Des Risques
Avances sur comptes bloqués ou garanties bancaires ou bons du trésor ou autres titres gouvernementaux agréés ACB							
	Total						
Avances sur valeurs mobilières AVM⁽¹⁾							
	Total						
Avances sur Hypothèques ASH							
	Total						
Avances sur autres sûretés réelles ASR⁽²⁾							
	Total						
Avances sur garanties personnelles AGP							
	Total						
Avances à blanc ABL							
	Total						
Total des Engagements Directs							
GARANTIES RECUES							
Total comptes bloqués et assimilés TCB							
	Total						
Total sûretés réelles TSR							
	Total						

(1) : Les valeurs mobilières comprennent : les titres négociables sur les marchés organisés actifs et liquides ou ceux agréés par la CCB (Titres à échéances fixes tels que obligations, certificats de dépôts ... et titres à échéances non déterminées tels que actions, parts ...) (Décision de base no. 7135 du 22/10/1998).

(2) : Autres sûretés réelles comprennent : Avoirs fiduciaires du client ou de tiers(section 5 de l'article 5 de la décision de base no.6349), documents à la disposition de la banque, nantissements de fonds de commerce ou matériels ou véhicules ou marchandises dans des magasins généraux agréés par la Commission de Contrôle des Banques, crédocs confirmés export donnés en garantie, effets commerciaux donnés en garantie.

Risques au ____ / ____ / ____

No. et Nom de l'établissement :

No. et Nom de l'agence :

No. et Nom du bénéficiaire :

En millions LL

ENGAGEMENTS HORS BILAN								
	Code type de crédit	Code Sect Eco.	Code Devise	Montant Autorisé	Montant Utilisé	Période restante (mois)	Classif. Des Risques	Marges monétaires et autre
Engagements de financement EF								
	Total							
Engagements par signature ES								
	Total							
Opérations à terme OT								
	Total							
Engagements sur effets SE								
	Total							
Engagements sur instruments financiers IF								
	Total							
Autres engagements AE								
	Total							
Avals et cautions AC								
	Total							
Total Engagements hors bilan								
COMPTES POUR MEMOIRE								
Crédits financés par dépôts fiduciaires DF								
	Total							
Créances Irrecouvrables CI								
	Total							

BANQUE DU LIBAN
CENTRALE DES RISQUES

يرجى طبع المعلومات على الآلة الكاتبة بالأحرف اللاتينية

CDR-I
بطاقة تعرف "أفراد"
Fiche de renseignements -
Particuliers

مصرف لبنان
مركزية المخاطر

Etablissement déclarant المصرف المصرح
Agence فرع
Nouveau Modification تعديل جديد

1- Nom et prénoms du Bénéficiaire ١ - أسم المستفيد وشهرته
M F ذكر أنثى
Nom الشهرة
Prénoms الاسم
Prénoms du père اسم الوالد
Nom et prénoms de la mère اسم الوالدة و شهرتها
Nom et prénoms du conjoint اسم الزوج و شهرته

2 - Registre d'Etat Civil ٢ - سجل النفوس
Date de naissance تاريخ الولادة
Registre - No. السجل - الرقم
Lieu المكان

3 - Nationalité [][] ٣ - الجنسية
4 - Résidence Resident Non resident غير مقيم مقيم ٤ - الإقامة
Adresse العنوان
Imm./Etage Rue
Secteur/Quartier Ville/Village
Pays Code/Boite Postal Telephone -

5 - Classification du client [][] ٥ - تصنيف العميل
6 - Forme juridique [][] ٦ - الشكل القانوني
7 - Etat contentieux [][] ٧ - الوضع القضائي

8 - Noms Commerciaux ٨ - الأسماء التجارية

9 - Divers ٩ - معلومات إضافية

10 - No. actuel à la Centrale des Risques ١٠ - الرقم الحالي للعميل في مركزية المخاطر

للمصادقة على صحة المعلومات المبينة أعلاه
(cachet et signatures autorisées) (خاتم المصرف وتوقيع المسؤولين)

في Le.....

BANQUE DU LIBAN
CENTRALE DES RISQUES

يرجى طبع المعلومات على الآلة الكاتبة بالأحرف اللاتينية

CDR-S
بطاقة تعرف "أشخاص معنويون"
Fiche de renseignements –
Personnes morales

مصرف لبنان
مركزية المخاطر

Etablissement déclarant المصرف المصرح
Agence فرع
Nouveau Modification تعديل جديد

1 - Raison sociale ou dénomination ١ - أسم الشركة أو تسميتها

2 - Date de fondation ٢ - تاريخ التأسيس

3 - Nationalité | | | ٣ - الجنسية

4 - Résidence Resident Non resident غير مقيم مقيم ٤ - الإقامة
Adresse العنوان

Imm./Etage Rue

Secteur/Quartier Ville/Village

Pays Code/Boite Postal Telephone

5 - Registre de Commerce No. ٥ - سجل التجارة الرقم
Lieu المقر

6 - Forme juridique | | | ٦ - الشكل القانوني

7 - Classification du client | | | ٧ - تصنيف العميل

8 - Etat contentieux | | | ٨ - الوضع القضائي

9 - Noms Commerciaux ٩ - الأسماء التجارية

10 - Administrateurs ou associés ١٠ - أعضاء مجلس الإدارة أو الشركاء

نسبة المساهمة	رمز الصفة	رقمه لدى المركزية	الاسم

11 - Divers ١١ - معلومات إضافية

12 - No. actuel à la Centrale des Risques ١٢ - الرقم الحالي للعميل في مركزية المخاطر

Pour authentification des renseignements ci-dessus
(cachet et signatures autorisées)

للمصادقة على صحة المعلومات المبينة أعلاه
(خاتم المصرف وتوقيع المسؤولين)

في Le.....

BANQUE DU LIBAN	مصرف لبنان
CENTRALE DES RISQUES	المصلحة المركزية للمخاطر المصرفية
ECO-02	
CLASSIFICATION DES CLIENTS	تصنيف العملاء والزبائن
selon la structure de la classification sectorielle de l'activité économique	وفق هيكلية التصنيف القطاعي للنشاط الاقتصادي
I-Etablissements producteurs non financiers	I- المؤسسات الإنتاجية غير المالية
A- Etablissements producteurs fonctionnant sous la surveillance de l' Etat	أ- مؤسسات إنتاجية عاملة تحت رقابة الدولة
B- Etablissements du secteur privé	ب- مؤسسات القطاع الخاص
C- Etablissements producteurs sous autorité étrangère	ج- مؤسسات إنتاجية تحت السيطرة الأجنبية
II-Le Secteur financier	II- القطاع المالي
A- <u>La Banque du Liban</u>	أ - <u>المصرف المركزي</u>
B- Les institutions recevant des dépôts: 1 - Les banques commerciales 2 - Les banques de crédit à moyen et long terme 3 - Autres institutions recevant des dépôts (Caisses d' épargne et de crédit)	ب- <u>المؤسسات التي تتلقى ودائع</u> : ١ . مصارف تجارية ٢ . مصارف التسليف المتوسط والطويل الاجل ٣ . مؤسسات ودائع أخرى (صناديق وتعاونيات الادخار والتسليف...)
C- <u>Les institutions ne recevant pas de dépôts:</u> 1- Les institutions financières 2- Les institutions de crédit- bail 3- Les sociétés financières spécialisées(les sociétés Holding et les sociétés d' import et d' export)	ج- <u>مؤسسات لا تتلقى ودائع</u> : ١ . مؤسسات مالية ٢ . مؤسسات إيجار تمويلي ٣ . شركات مالية متخصصة (تشمل مؤسسات الهولدنغ وشركات تمويل الاستيراد والتصدير...)

<p>D- <u>Les intermédiaires de services financiers:</u></p> <p>1- La Bourse 2 -Les institutions d' intermédiation financière 3 - Les établissements de change 4 - Les institutions de garantie financière 5 - Les institutions spécialisées dans les contrats des instruments financiers dérivés 6 - Les institutions Trusts 7- Les établissements de commercialisation et de garantie de souscription aux titres financiers</p>	<p>د - <u>وسطاء الخدمات المالية :</u></p> <p>١ . بورصة القيم المالية ٢ . مؤسسات الوساطة المالية ٣ . مؤسسات الصيرفة ٤ . مؤسسات الضمان المالي ٥ . مؤسسات متخصصة في عقود المشتقات المالية ٦ . مؤسسات الائتمان ٧ . مؤسسات تسويق و ضمان الاكتتابات بحقوق مالية</p>
<p>E- <u>Les Sociétés d' assurance et les caisses de retraite:</u></p> <p>1- Les compagnies d' assurance - Assurance vie - Assurance contre les accidents - Les sociétés de réassurance 2- Les caisses de retraite</p>	<p>هـ - <u>شركات التأمين وصناديق التقاعد :</u></p> <p>١ . شركات التأمين (بما فيها شركات السمسرة) . التأمين على الحياة . التأمين على الاضرار . شركات إعادة التأمين ٢ . صناديق التقاعد</p>
<p><u>III- Le secteur public</u></p>	<p><u>III- القطاع العام</u></p>
<p>A-<u>Le gouvernement central:</u></p> <p>1 - Les ministères 2 -Les administrations publiques 3 -Les administrations à caractère commercial</p>	<p>أ- <u>الحكومة المركزية :</u></p> <p>١ . الوزارات ٢ . الادارات العامة ٣ . الادارات ذات الموازنات الملحقة</p>
<p>B-<u>Les établissements publics non financiers:</u></p> <p>1 -Les établissements d' investissements 2 -Les établissements administratifs (à caractère non commercial)</p>	<p>ب - <u>المؤسسات العامة غير المالية :</u></p> <p>١ . مؤسسات استثمارية ٢ . مؤسسات إدارية(ذات طابع غير تجاري)</p>
<p>C-<u>Les Municipalités</u></p>	<p>ج - <u>البلديات</u></p>
<p>D - <u>La Caisse Nationale de Sécurité Sociale</u></p>	<p>د- <u>الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي</u></p>
<p><u>IV- Les établissements à but non lucratif au service des familles:</u></p>	<p><u>IV- المؤسسات التي لا تستهدف الربح في خدمة الأسر</u></p>
<p>A- Les établissements à but non lucratif et produisant pour le commerce</p>	<p>أ - <u>المؤسسات التي لا تستهدف الربح والتي تنتج للتسويق</u></p>

B- Les établissements à but non lucratif et ne produisant pas pour le commerce: (ex: Les associations caritatives, les maisons de retraite, les centres pour handicapés...)	ب- المؤسسات التي لا تستهدف الربح ولا تبيع انتاجها: (مثل الجمعيات الخيرية ودور العجزة ومراكز المعاقين...)
<u>V- Les Familles</u>	<u>V- الأسر</u>
1- Les chefs d' entreprise	١- أرباب العمل
2- Les ouvriers indépendants	٢- العمال المستقلون
3- Les employés	٣- الاجراء
4- Les bénéficiaires des revenus privés , des caisses de retraite et des transferts	٤- المستفيدون من المداخل الخاصة وصناديق نهاية الخدمة والتحويلات
<u>VI- Le secteur non résident</u>	<u>VI- القطاع غير المقيم</u>
A - <u>Le secteur financier non résident:</u> 1 - Banques centrales étrangères 2 - Institutions financières internationales 3 - Institutions financières non résidentes	أ- القطاع المالي غير المقيم : ١ . بنوك مركزية أجنبية ٢ . مؤسسات مالية دولية ٣ . مؤسسات مالية غير مقيمة
B- <u>Les administrations publiques étrangères</u>	ب- إدارات عامة أجنبية
C- <u>Le secteur non financier non résident:</u> 1- Organisations internationales non résidentes 2 - Sociétés et autres unités non financières et non résidentes	ج- قطاع غير مالي غير مقيم : ١ - منظمات دولية غير مقيمة ٢ - شركات ووحدات أخرى غير مالية غير مقيمة

ملاحظة: تم اعتماد هذا التصنيف بناء على نص القرار الأساسي رقم ٦٢٧١ بتاريخ ١٩٩٦/٨/٢٣ المتعلق بتصنيف العملاء بحسب نشاطهم الإقتصادي .

BDL Code	Currency Name	ISO code	country code	اسم العملة
001	LEBANESE POUND	LBP	100	ليرة لبنانية
002	US DOLLAR	USD	611	دولار اميركي
004	SWISS FRANC	CHF	328	فرنك سويسري
005	BRITISH POUND	GBP	326	ليرة استرلينية
006	JAPANESE YEN	JPY	413	ين ياباني
009	CANADIAN DOLLAR	CAD	606	دولار كندي
012	SWEDISH KRONA	SEK	327	كروون سويدي
013	DANISH KRONE	DKK	306	كروون دانماركي
014	NORWEGIAN KRONE	NOK	320	كروون نرويجي
018	AUSTRALIAN DOLLAR	AUD	701	دولار استرالي
019	SAUDI ARABIAN RIYAL	SAR	202	ريال سعودي
020	KUWAITI DINAR	KWD	210	دينار كويتي
021	UAE DIRHAM	AED	206	درهم اماراتي
022	QATAR RIAL	QAR	209	ريال قطري
023	JORDANIAN DINAR	JOD	208	دينار اردني
024	BAHRAINI DINAR	BHD	203	دينار بحراني
025	SYRIAN POUND	SYR	219	ليرة سورية
026	IRAQI DINAR	IQD	207	دينار عراقي
027	LIBYAN DINAR	LYD	212	دينار لبيبي
028	EGYPTIAN POUND	EGP	205	جنيه مصري
029	ROUBLE (OFF.RATE)	SUR	331	(روبل) سعر رسمي
030	IRANIAN RIAL	IRR	412	ريال ايراني
031	TURKISH LIRA	TRL	330	ليرة تركية
032	INDIAN RUPEE	INR	410	روبيه هندي
033	CFA FRANC	XOF	509	فرنك افريقي
034	HONG KONG DOLLAR	HKD	409	دولار هونكونغ
035	CYPRUS POUND	CYP	305	ليرة قبرصية
036	SOUTH AFRICAN RAND	ZAR	501	رند
037	ALGERIAN DINAR	DZD	201	دينار جزائري
038	MOROCCAN DIRHAM	MAD	213	درهم مغربي
040	OMANI RIYAL	OMR	215	ريال عماني
041	NIGERIAN NAIRA	NGN	526	نيرا

042	CHINESE RENMINBI	CNY	405	(يوان) رين مين بي
043	ARGENTINIAN PESO	ARP	601	بيزوس ارجنتيني
044	YEMEN RIAL	YER	221	ريال يمني
045	PAKISTANI RUPEE	PKR	417	روبي باكستاني
046	TUNISIAN DINAR	TND	220	دينار تونسي
047	SINGAPORE DOLLAR	SGD	419	دولار سنغابوري
048	SRI LANKAN RUPEE	LKR	420	روبي سرانكا
049	PHILIPPINE PESO	PHP	418	بيزوس فيليبيني
051	BRAZILIAN REAL	BRL	605	ريال برازيلي
052	CHILEAN PESO	CLP	607	بيزوس شيلي
053	IRISH PUNT	IEP	313	ليرة ايرلندية
054	VENEZUELAN BOLIVAR	VEB	626	بوليفر فنزويلي
057	ROUBLE (MKT.RATE)	RUR	331	(روبل) سعر حر
058	MALYSIAN RINGGIT	MYR	415	رنجيت ماليزي
059	LEON SIERALEONE	SLL	531	ليون سيراليون
061	ICELAND KRONA	ISK	314	كورون ايسلندي
062	COREAN WON	WON	407	وون كوري
063	BAHT THAILAND	THB	421	باهت تايلندي
064	MEXICAN PESO	MXN	618	بيزوس مكسيكي
065	COLOMBIAN PESO	COP	608	بيزوس كولومبي
066	LEV	BGL	304	ليف بلغاري
067	GUINEA FRANC	GNF	516	فرنك غيني
068	SPECIAL DRAWING RIGHTS	SDR	0	حقوق السحب الخاصة
069	EURO	EUR	300	يورو
070	CUBAN PESO	CUP	610	بيزوس كوبي
071	INDONESIAN RUPIAH	IDR	411	روبية اندونيسية
072	TAIWAM DOLLAR	TWD	422	دولار تايواني
073	CZECH KORUNA	CZK	329	كورونا تشيكي
074	NEW ZEALAND DOLLAR	NZD	702	دولار نيوزيلندي
076	ROMANIA LEU	ROL	325	ليو روماني